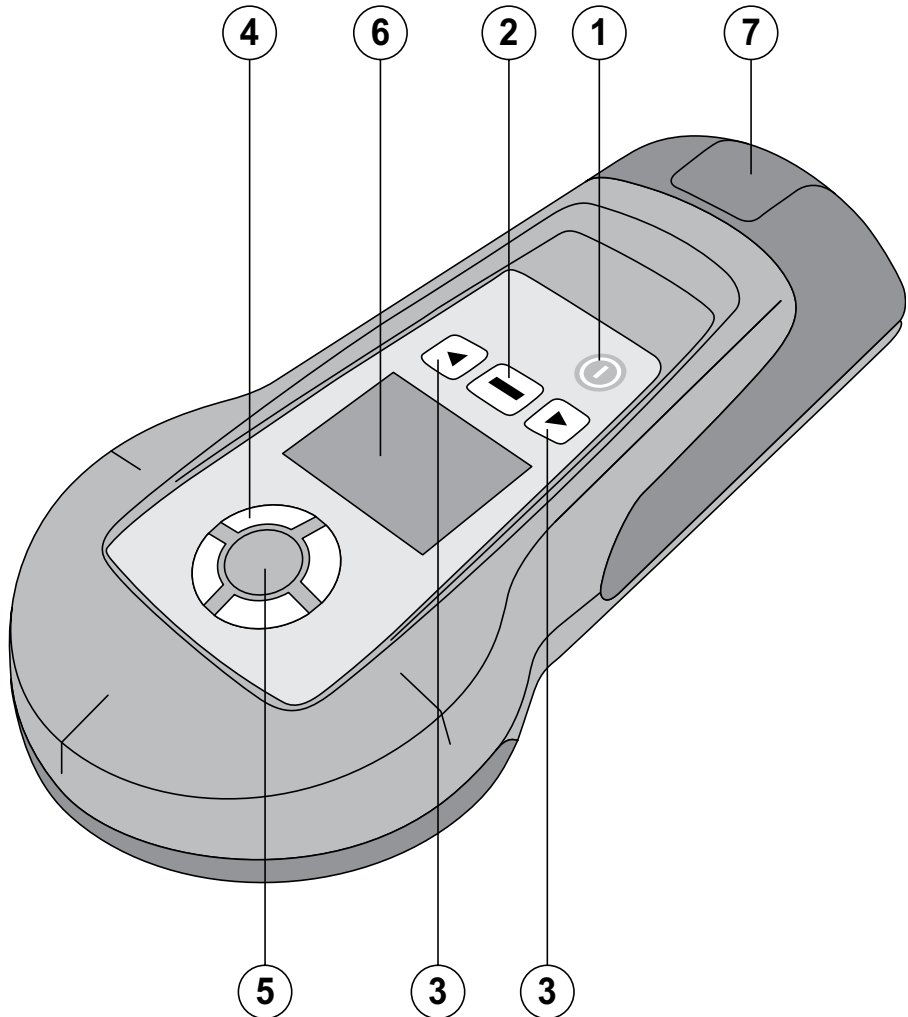


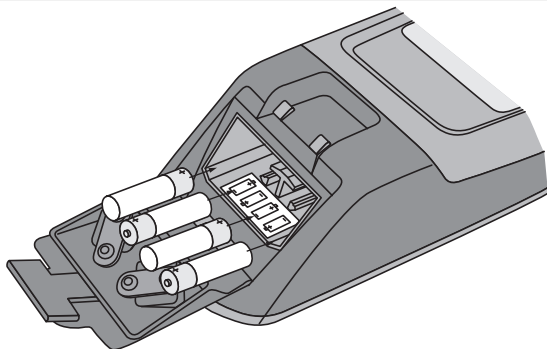
<b>Bedienungsanleitung</b>	<b>de</b>
<b>Operating instructions</b>	<b>en</b>
<b>Mode d'emploi</b>	<b>fr</b>
<b>Istruzioni d'uso</b>	<b>it</b>
<b>Manual de instrucciones</b>	<b>es</b>
<b>Manual de instruções</b>	<b>pt</b>
<b>Gebruiksaanwijzing</b>	<b>nl</b>
<b>Brugsanvisning</b>	<b>da</b>
<b>Bruksanvisning</b>	<b>sv</b>
<b>Bruksanvisning</b>	<b>no</b>
<b>Käyttöohje</b>	<b>fi</b>
<b>Οδηγίες χρήσεως</b>	<b>el</b>
<b>Használati utasítás</b>	<b>hu</b>
<b>Instrukcja obsługi</b>	<b>pl</b>
<b>Инструкция по эксплуатации</b>	<b>ru</b>
<b>Návod k obsluze</b>	<b>cs</b>
<b>Návod na obsluhu</b>	<b>sk</b>
<b>Upute za uporabu</b>	<b>hr</b>
<b>Navodila za uporabo</b>	<b>sl</b>
<b>Ръководство за обслужване</b>	<b>bg</b>
<b>Instrucţiuni de utilizare</b>	<b>ro</b>
<b>Kullanma Talimatı</b>	<b>tr</b>
<b>Lietošanas pamācība</b>	<b>lv</b>
<b>Instrukcija</b>	<b>lt</b>
<b>Kasutusjuhend</b>	<b>et</b>
<b>Інструкція з експлуатації</b>	<b>uk</b>



1



2



## PS 35 Феродетектор

**Преди работа с уреда непременно прочетете настоящото Ръководство за експлоатация.**

**Съхранявайте Ръководството за експлоатация винаги заедно с уреда.**

**Предавайте уреда на трети лица само заедно с Ръководството за експлоатация.**

Съдържание	Страница
1 Общи указания	219
2 Описание	220
3 Технически данни	223
4 Указания за безопасност	224
5 Въвеждане в експлоатация	225
6 Експлоатация	226
7 Обслужване и поддръжка на машината	228
8 Локализиране на повреди	228
9 Третиране на отпадъци	229
10 Гаранция от производителя за уредите	229
11 FCC-указание (валидно само за САЩ) / ICES-указание (валидно само за Канада)	229
12 Декларация за съответствие с нормите на ЕС (оригинал)	230

**1** Цифрите препращат към фигури. Ще намерите фигурите в началото на Ръководството за експлоатация. В настоящото Ръководство за експлоатация с »уред« винаги се обозначава феродетектор PS 35.

**Елементи на уреда, органи за управление и индикация 1**

- 1 Бутон ВКЛ / ИЗКЛ
- 2 Бутон за измерване и настройка
- 3 Бутони-стрелки за управление на менюто
- 4 Светодиоди за състоянието (червен / зелен)
- 5 Маркиращ отвор
- 6 Индикаторно поле
- 7 Гнездо за батериите

## 1 Общи указания

### 1.1 Сигнални думи и тяхното значение

#### ОПАСНОСТ

Отнася се за непосредствена опасност, която може да доведе до тежки телесни наранявания или смърт.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Отнася се за възможна опасна ситуация, която може да доведе до тежки телесни наранявания или смърт.

#### ВНИМАНИЕ

Отнася се за възможна опасна ситуация, която може да доведе до леки телесни наранявания или материални щети.

#### УКАЗАНИЕ

Препоръки при употреба и друга полезна информация.

### 1.2 Обяснения на пиктограмите и други указания

#### Предупредителни знаци



Предупреждение за опасност от общ характер

#### Символи



Преди употреба да се прочете Ръководството за експлоатация



Материалите да се доставят за рециклиране

**Място на детайлите за идентификация върху уреда**  
 Означението на типа и серийният номер са посочени върху табелката на уреда. Препишете тези данни във Вашето Ръководство за експлоатация и при възник-

нали въпроси винаги ги съобщавайте на нашето представителство или сервиз.

Тип:

Сериен №:

## 2 Описание

### 2.1 Употреба по предназначение

Феродетекторът PS 35 на Хилти е предназначен за откриване на черни метали (армировъчно желязо), цветни метали (мед и алуминий) и за измерване на позиция в дълбочина на армировъчното желязо.

Уредът не е подходящ за локализиране на обтягащи кабели.

Уредът и неговите приспособления могат да бъдат опасни, ако бъдат използвани неправомерно от неквалифициран персонал и без съблюдаване на изискванията за работа.

Спазвайте указанията за експлоатация, обслужване и поддръжка, посочени в Ръководството за експлоатация. Съобразявайте се с влиянието на околната среда. Не използвайте уреда, когато е налице опасност от пожар или експлозия.

Не са разрешени никакви манипулации или промени по уреда.

### 2.2 Индикаторно поле

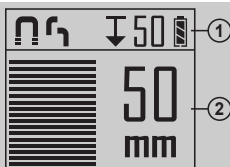
На дисплея се показват резултатите от измерванията, настройките и режимът на уреда.

### 2.3 Осветление на дисплея

При слаба осветеност на околната среда осветлението на дисплея се включва автоматично.

### 2.4 Дисплей

Области на дисплея



① Област на състоянието

② Област на детекция

Показва двете области на дисплея.

### 2.5 Стандартна настройка в областта на състоянието

Стандартна област на състоянието



Стандартният режим на измерване е настроен автоматично, когато уредът е включен. В този режим могат да се забележат черни метали и цветни метали (мед и алуминий). Ограниченото измерване в дълбочина е изключено.

### 2.6 Индикация за състоянието

Област на състоянието



① Детекцията за черни метали е активна

② Детекцията за цветни метали е активна

③ Ограниченото измерване на дълбочина е активно

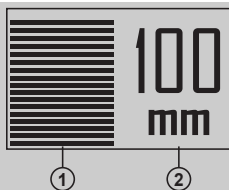
④ Избрана област на измерване на дълбочина (в мм или инч)

⑤ Състояние на батерията

Показва кое състояние е активно

## 2.7 Поле за детекция

Индикация за детекция



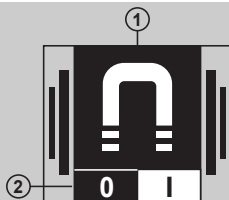
① Лента за сила на сигнала

② Измерена стойност за дълбочина в мм или инч

Показва областите в полето за детекция

## 2.8 Индикация за менюто

Индикация за менюто



① Областта на състоянието показва на коя настройка в менюто се намирате

② Избор на състоянието, 0 е изключено, а I е включено, символът на бял фон е активен

Дисплей, който се появява при навигация посредством менюто.

## 2.9 Символи на дисплея

Черни метали



активна (отляво)

неактивна (отдясно)

Цветни метали



активна (отляво)

неактивна (отдясно)

Единици маса



инч активна (отляво)

мм активна (отдясно)

Ограничено измерване в дълбочина (мм)



активна (отляво)

неактивна (отдясно)

Ограничено измерване в дълбочина (инч)






активна (отляво)

неактивна (отдясно)

bg

Звук	 	активна (отляво) неактивна (отдясно)
Обучение на ползватели	 	активна (отляво) неактивна (отдясно)

## 2.10 Дисплей Символи за предупреждения и грешки

Съобщение за грешка	Свързване със сервиза
	
Предупреждение за температура	Недопустима област на експлоатация
	
Електромагнитни смущения	Твърде големи външни смущения
	
Предупреждение за калиброване	Необходимо калиброване
	

## 2.11 Индикация за състоянието на батерията

Брой сегменти	Състояние на зареждане в %
3	= 100 % пълна
2	=80 % пълна
1	=50 % пълна
0	=20 % пълна
Символът за батерия мига	=празна

## 2.12 В доставката на стандартното оборудване влизат:

- 1 Уред
- 1 Каишка за ръка
- 4 Батерии
- 1 Ръководство за експлоатация
- 1 Сертификат от производителя
- 1 Чанта за уреда
- 2 Маркировъчни цифрове

### 3 Технически данни

Запазени права за технически изменения!

#### УКАЗАНИЕ

Всички данни са валидни за един единствен пръчковиден метален обект, отвесно по посоката на движение, и една равна, гладка бетонова повърхност без външни смущаващи въздействия. При измервания върху целевата основа обхватът на измерване и точността на измерване са ограничени.

#### PS 35

Обхват на измерване при локализиране на черни метали в бетон (единично армировъчно желязо)	>∅ 8 мм (≅ # 3); 5... 120 мм (¼ инч ... 4¾ инча) ∅ 6...8 мм: 5... 100 мм (¼ инч ... 4 инча)
Област на измерване за локализиране на цветни метали (медни и алуминиеви тръби)	Диаметър Мин. 10 мм (½ инч), Дебелина на стената Мин. 2 мм (⅜ инча): 5...80 мм (¼ инч ... 3⅛ инча)
Обхват на измерване на дълбочина за единично армировъчно желязо	>∅ 8 мм (≅ # 3); 5... 120 мм (¼...4¾ инча) ∅ 6...8 мм: 5... 100 мм (¼ ... 4 инча)
Точност при измерена стойност за дълбочина (прецизен режим на измерване)*	Обхват дълбочина 5...60 мм (¼ инч ... 2⅔ инча): ±3мм (±⅓ инч) Обхват дълбочина 60...80 мм (2⅔ инча ... 3⅛ инча): ±5 мм (±¼ инч) Обхват дълбочина 80...100 мм (3⅛ ... 4 инча): ±7 мм (±⅞ инча) Обхват дълбочина 100...120 мм (4 инча ... 4¾ инча): ±11мм (±7/16 инча)
Точност на локализиране	±10 мм (±½ инч)
Минимално отстояние на обекта	Обхват дълбочина 5...55 мм (¼ инч ... 2⅛ инча): 55 мм (2⅛ инча) Обхват дълбочина ≥ 55 мм (2⅛ инча): Факторът разстояние/дълбочина >1,5
Електрозахранване	4x1,5V (AAA) LR03 алкално-манганови батерии
Продължителност на работа при 20°C	8 ч
Работна температура	-15...+50 °C (5° F ... 122° F)
Автоматично самостоятелно изключване	5 мин
Температура на съхранение (сухо)	-25...+63 °C (-13° F ... 145° F)
Относителна влажност на въздуха	95 %
Клас на защита	IP 54 (защитено срещу прах и водни пръски)
Тегло (включително батериите)	450 г (1 либри)
Размери (Д x Ш x В)	237 мм x 104 мм x 47 мм (9,4 инча x 4 инча x 2 инча)

bg

#### УКАЗАНИЕ

\* За типични състави на бетонни смеси и армировъчно желязо.

Мерни единици	Размери
мм	милиметър
инч	цол
инч ⅛	⅛ част от цола



## 4 Указания за безопасност

Наред с техническите препоръки за безопасност в отделните раздели на настоящото Ръководство за експлоатация следва по всяко време стриктно да се спазват следните изисквания.

Уредът е предназначен за откриване на черни метали (армировъчно желязо) и цветни метали (мед и алуминий) в бетон, тухли, стени от сухо строителство и под измазани повърхности в съответствие с посочените в раздела технически данни.

### 4.1 Основни препоръки за безопасност

- a) Никога не деактивирайте защитите и не отстранявайте лепенките с указания и предупреждения.
- b) Дръжте деца далеч от измервателния уред.
- c) Преди всяка употреба контролирайте правилното функциониране на уреда.
- d) Проверете индикаторното поле, след като сте включили уреда. Индикаторното поле трябва да показва логото на Хилти, наименованието на уреда и версията. След това уредът прави кратка автодиагностика, после в индикаторното поле се появява предварителната настройка или последната съхранена настройка.
- e) Уверете се, че след включването на уреда той може да се калибрира.
- f) Уредът не трябва да се използва в близост до бременни жени.
- g) Бързо променящите се условия на измерване могат да изопачат резултата при измерването.
- h) Използвайте уреда само по предписаното му предназначение. Не работете върху основи, в които има напр. обтягащи кабели или неръждаема стомана.
- i) Не използвайте уреда в близост до медицински апарати.
- j) Не пробивайте на места, където уредът е открит обекти.
- k) Винаги съблюдавайте предупредителните съобщения, появяващи се в индикаторното поле.
- l) Не използвайте уреда за проверка на качеството.
- m) Не използвайте уреда в близост до електромагнитни източници на смущения (напр. пуснати в експлоатация секачи).
- n) Съобразявайте се с влиянието на околната среда. Не използвайте уреда при опасност от пожар или експлозия.
- o) Уредът не трябва да бъде използван в близост до лица с пейсмейкър за сърце.
- p) Дръжте индикаторното поле четливо (напр. не пипайте с пръсти по индикаторното поле, не оставяйте индикаторното поле замърсено).
- q) Не използвайте дефектен уред.
- r) Уверете се, че повърхността на детектора е винаги чиста.
- s) Преди да използвате уреда, проверете неговите настройки.

t) Точността на уреда се влияе от материала на основата. Когато уредът не може да се калибрира правилно, могат да възникнат малки грешки в измерването.

u) Когато автоматичното калиброване не може да се извърши правилно, на индикаторното поле се изписва предупредително съобщение.

### 4.2 Правилна подготовка на работното място

- a) При нивелиране върху стълба избягвайте неудобните положения на тялото. Заемете стабилна стойка и пазете равновесие.
- b) Когато уредът се внесе от много студена среда в по-топла обстановка или обратно, преди работа уредът трябва да се аклиматизира.
- c) Използвайте уреда само по предписаното му предназначение.
- d) Спазвайте специалните местни наредби за предотвратяване на злополуки.

### 4.3 Електромагнитна съвместимост

Въпреки че уредът отговаря на строгите изисквания на съответните директиви, Хилти не може да изключи възможността, той да бъде смущаван от силно излъчване, което да доведе до погрешно функциониране. В този случай и при други фактори на несигурност трябва да се проведат контролни измервания. Едновременно с това Хилти не може да гарантира, че други уреди (напр. навигационни системи на самолети) няма да бъдат смущавани. Уредът отговаря на Клас А; смущения в жилищното пространство не могат да бъдат изключени.

### 4.4 Общи мерки за безопасност

- a) Преди употреба проверете уреда за повреди. Ако има такива, предайте уреда за ремонт в сервиз на Хилти.
- b) След падане на уреда или други механични въздействия трябва да проверите точността на уреда.
- c) Въпреки че уредът е проектиран за работа в тежките условия на строителната площадка, трябва да боравите с него внимателно, както с други измервателни уреди.
- d) Въпреки че уредът е защитен срещу проникване на влага, преди да го поставите в транспортната опаковка, трябва да го подсушите.
- e) Уверете се, че всички символи са видими, когато включвате уреда.
- f) Преди да направите измервания, проверете точността на уреда.

### 4.5 Безопасност при работа с електроинструменти

- a) Батериите не трябва да попадат в ръцете на деца.

- b) **Не прегрявайте батериите и ги дръжте далеч от огън.** Батериите могат да избухнат или могат да се отделят токсични вещества.
- c) **Не зареждайте батериите.**
- d) **Не запоявайте батериите към уреда.**
- e) **Не разреждайте батериите чрез късо съединение.** Те могат да прегреят и да предизвикат изгаряния.
- f) **Не отваряйте батериите и не ги подлагайте на прекомерни механични въздействия.**

#### 4.6 Транспорт

При транспортиране уредът трябва да е без поставени батерии.

## 5 Въвеждане в експлоатация



### 5.1 Поставяне на батерии

#### ВНИМАНИЕ

Не поставяйте повредени батерии.

#### ВНИМАНИЕ

Винаги сменяйте пълния комплект батерии.

#### ОПАСНОСТ

Не смесвайте нови и стари батерии. Не използвайте батерии от различни производители или различни типове.

1. Отворете отделението за батериите.
2. Извадете батериите от опаковката и ги поставете в уреда.  
**УКАЗАНИЕ** Внимавайте за полярността (вижте маркировката в отделението за батерии).
3. Проверете за правилно затваряне на отделението за батерии - капакът трябва да щракне.

### 5.2 Проверка на уреда

1. Уверете се, че сензорното поле не е влажно. В противен случай подсушете сензорното поле с помощта на кърпа.

2. За да постигнете точни резултати при измерването, преди използването на уреда го оставете да се адаптира към околната температура, след като е бил подложен на екстремни температурни колебания.
3. Преди да използвате уреда, проверете настройките.

### 5.3 Включване и изключване на уреда

1. Включете уреда с бутона Вкл / Изкл. Уредът стартира със стандартна настройка.
2. Натиснете във включено състояние бутона ВКЛ / ИЗКЛ: Уредът се изключва.  
**УКАЗАНИЕ** Когато уредът не се използва или се индикира съобщение за грешка, той се изключва автоматично след пет минути. Уредът се изключва, когато батериите са изразходвани.

### 5.4 Настройки на менюто

1. Включете уреда.
2. Натиснете един от бутоните-стрелки (отдясно или отляво), за да достигнете до настройките на менюто.
3. Натиснете един от бутоните-стрелки, за да навигирате в менюто, и направете Вашия избор.
4. Натиснете бутона за измерване и настройка, за да промените настройките.
5. След като сте направили Вашия избор, в следващите 5 секунди уредът автоматично ще се прехвърли към индикаторното поле и ще бъде приведен в готовност за работа.  
**УКАЗАНИЕ** Ако за 5 секунди не е направен никакъв избор, се излиза от настройките на менюто.

## 6 Експлоатация



### 6.1 Подготовка на уреда

#### ВНИМАНИЕ

При пробиването съблюдавайте достатъчно безопасно разстояние в близост до детектирани обекти.

1. Преди да включите уреда, се уверете, че около уреда има свободно място и че той няма контакт с основи или метални обекти.
2. Включете уреда с натискане на бутона Вкл / Изкл. След една кратка автодиагностика уредът стартира автоматичното калиброване. Щом като то приключи, светодиодите за състояние светват в зелено.

По време на калиброването дръжте уреда във въздуха и на разстояние най-малко 30 см (12 инча) от метални обекти или далече от проучвани в момента основи.

3. По време на първите пет пускания в експлоатация тече увлекателно обучение за начин на приложение, което нагледно показва как се работи с уреда. Това упътване може да бъде изключено от настройките на менюто.

### 6.2 Работа с уреда

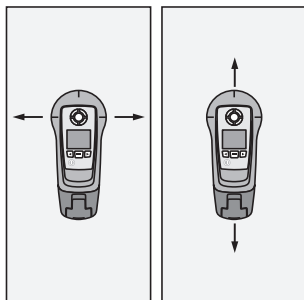
Уверете се, че уредът осъществява цялостен контакт с основата, която искате да изследвате.

Използвайте уреда само върху равни основи.

Поставяйте уреда бавно и внимателно върху основите, които ще изследвате.

Скоростта, с която работите с уреда, не трябва да превишава 20 см/сек. (9 инча/сек.).

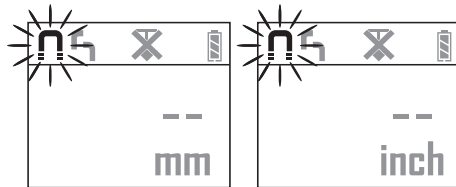
#### 6.2.1 Метод за движение над повърхност



Уредът трябва да се използва с метода за движение над повърхност (обширни хоризонтални и вертикални движения над обекта), за постигане на отлични резултати. Редицата от изображения Ви показва метода за

движение над повърхност. Когато включвате уреда за първи път, на индикаторното поле започва да тече увлекателно упътване, което нагледно показва как трябва да работите с уреда върху основата.

### 6.3 Локализиране на обект в стандартен режим



1. Включете уреда и го дръжте на разстояние най-малко 30 см (12 инча) от метални обекти или от проучвани в момента основи.

Стандартният режим се появява след автоматичното калиброване.

В индикаторното поле се появяват измервателните единици за дълбочина (мм или инч) и светодиодите за състояние светват в зелено.

Уредът е приведен в готовност за локализиране на обекти.

2. Поставете уреда внимателно върху обследваната основа и започнете с движение на страни.

**УКАЗАНИЕ** Деактивирайте настройката за област на измерване на дълбочина, когато искате да разпознаете черни метали без ограничение за дълбочина.

Когато уредът се доближава до черен метал (армировъчно желязо), символът за черни метали започва да мига, светодиодите за състоянието светят в червено, а височината на лентата за сила на сигнала нараства и достига своя максимум, когато уредът се намира над центъра на обекта.

Междувременно в индикаторното поле се показва измерената стойност за дълбочина.

Ако уредът продължи да се движи и се премине извън черния метал, светодиодите за състоянието светват в зелено и лентата за силата на сигнала намалява.

За точно локализиране на обекта движете уреда в обратна посока, докато светодиодите за състоянието светнат в червено и лентата за силата на сигнала достигне максимална стойност.

След това вземете приложения щифт и маркирайте положението на черния метал посредством маркиращия отвор.

Когато високоговорителят е активиран, се чува постоянен звук, докато стоите с уреда над черния метал.

Когато уредът се доближава до цветен метал (мед, алуминий), символът за цветни метали започва да мига, светодиодите за състоянието светят в червено, а височината на лентата за сила

на сигнала нараства и достига своя максимум, когато уредът се намира над центъра на обекта. Ако уредът продължи да се движи и се премине извън цветния метал, светодиодите за състоянието светват в зелено и лентата за силата на сигнала намалява.

За точно локализиране на обекта движете уреда отново в обратна посока, докато светодиодите за състоянието отново светнат в червено и лентата за силата на сигнала достигне максимална стойност.

След това вземете приложението щифт и маркирайте положението на цветния метал посредством маркиращия отвор.

Когато високоговорителят е активиран, се чува постоянен звук, докато стоите с уреда над цветния метал.

#### 6.4 Локализиране само за черни метали



1. Включете уреда.  
Активирайте черни метали в настройките на менюто и деактивирайте режимите на измерване за цветни метали.
2. Режимът на ограниченото измерване в дълбочина може да бъде активиран по избор.
3. Следвайте после описанието в раздел "Локализиране на обект в стандартен режим" за черни метали.

#### 6.5 Локализиране само за цветни метали

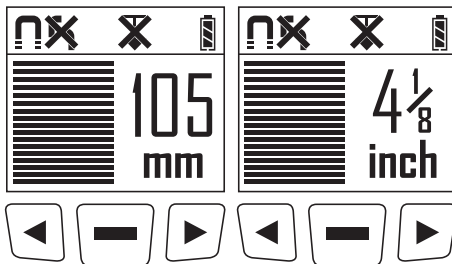


1. Включете уреда.  
Активирайте цветни метали в настройките на менюто и деактивирайте режимите на измерване за черни метали.  
Режимът на ограниченото измерване на дълбочина се деактивира автоматично.
2. След това следвайте описанието в раздел "Локализиране на обект в стандартен режим" за цветни метали.

#### 6.6 Прецизно измерване на дълбочина на армировъчно желязо

##### УКАЗАНИЕ

Прецизното измерване на дълбочина е възможно не само за армировъчно желязо в бетон.



1. Включете уреда.  
Активирайте черни метали в настройките на менюто и деактивирайте режима на измерване за цветни метали.
2. Поставете уреда внимателно върху обследваната основа и започнете с движение на страни. Когато уредът се доближава до армировъчно желязо, символът за желязо започва да мига, светодиодите за състоянието светят в червено, а амплитудата на лентата за сила на сигнала нараства и достига максимум, когато уредът се намира над центъра на армировъчното желязо. Ако уредът продължи да се движи и се премине извън армировъчното желязо, светодиодите за състоянието светват в зелено и лентата за силата на сигнала намалява. За точно локализиране на обекта движете уреда отново в обратна посока, докато светодиодите за състоянието отново светнат в червено и лентата за силата на сигнала достигне максимална стойност. В областта на максимума в индикаторното поле се показва първото измерване на дълбочината.
3. Сега натиснете бутона за измерване и в рамките на две до три минути ще получите прецизната измерена стойност за дълбочина.

#### 6.7 Ограничено измерване на дълбочина

##### УКАЗАНИЕ

Това измерване Ви позволява локализирането на армировъчно желязо в рамките на определена област на измерване на дълбочина.

##### УКАЗАНИЕ

При работа в този режим трябва да се съблюдава при предварително настроената дълбочина безопасно разстояние до армировъчното желязо.

1. Включете уреда.
2. Активирайте черни метали в настройките на менюто, а също и желаната област на измерване на дълбочина, където искате да локализирате армировъчно желязо. При необходимост можете да деактивирате локализирането на цветни метали.

3. Натиснете бутона за измерване, за да изберете желаната максимална област на измерване на дълбочина (25, 50 или 75 мм; 1, 2 или 3 инча).
4. Използвайте уреда, както е описано в раздел „Разпознаване на обекта в стандартен режим“ за черни метали. В този режим на измерване са посочени само обекти, които се намират на по-малка дълбочина от настроената стойност за измерване на дълбочина.  
Последната настройка се съхранява.

## 7 Обслужване и поддръжка на машината

### 7.1 Почистване и подсушаване

1. Почиствайте само с чиста и мека кърпа; при необходимост навлажнете с чист спирт или малко вода.  
**УКАЗАНИЕ** Не използвайте други течности, тъй като има опасност от увреждане на пластмасовите части.
2. При съхранение на вашето оборудване спазвайте граничните стойности на температурата, по-специално през зимата / лятото.

### 7.2 Съхранение

Разопакувайте намокрени уреди. Подсушете уредите, транспортната опаковка и принадлежностите (при максимално 40 °C / 104 °F) и ги почистете. Опакувайте оборудването отново едва, когато е сухо.  
След продължително съхранение или транспортиране преди използване проведете контролно измерване с вашето оборудване.  
Преди продължително съхранение извадете батериите от уреда. Уредът може да се повреди от изтекли батерии.

### 7.3 Транспортиране

При транспортиране или експедиция на вашето оборудване използвайте Хилти-куфар или друга равностойна опаковка. Освен това се уверете, че уредът по време на транспортирането му е безопасен в Хилти-

куфар или в еквивалентна опаковка. Съхранявайте уреда на сигурно място.

#### **ВНИМАНИЕ**

**При транспортиране уредът трябва да е без поставени батерии.**

### 7.4 Хилти сервис за калибриране

Препоръчваме редовна проверка на уредите от Хилти сервис за калибриране, за да може да се обезпечи надеждността съгласно стандартите и нормативните изисквания.

Хилти сервисът за калибриране е винаги на ваше разположение; за препоръчване е обаче поне веднъж годишно да се извършва калибриране.

В рамките на Хилти сервиса за калибриране се удостоверява, че спецификациите на проверения уред отговарят на техническите данни от Ръководството за експлоатация към датата на проверката.

При отклонения от данните на производителя употребяваните измервателни уреди се настройват наново. След юстиране и проверка се поставя етикет за проведено калибриране върху уреда и се издава сертификат за калибриране, с което писмено се удостоверява, че уредът работи в рамките на зададените от производителя параметри.



Сертификатите за калибриране са необходими за всички сертифицирани по ISO 900X предприятия.

Вашият най-близък сервис на Хилти ще ви даде по-подробна информация.

## 8 Локализиране на повреди

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Уредът не може да се включи.	Батерията е изтощена.	Сменете батерията.
	Грешна полярност на батерията.	Поставете батерията правилно.
	Отделението за батериите не е затворено.	Затворете гнездото за батериите.
Уредът не може да се калибрира.	Уредът е твърде близо до метални обекти.	Изключете уреда и го включете отново на разстояние най-малко 30 см (12 инча) от метални обекти или от проучваната в момента основа.



Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
<p>Уредът индикира предупреждение за електромагнитни смущения.</p> 	Уредът е твърде близо до електромагнитни смущения.	Дръжте уреда далече от електромагнитни източници на смущения.
<p>Уредът индикира предупреждение за температура.</p> 	Температурата е прекалено висока или прекалено ниска.	Съблюдаване на работната температура (Технически данни).
Няма индикация за обект.	Режимът Черни метали / Цветни метели не е активен.	Активирайте желания режим на детекция.

## 9 Третиране на отпадъци



Уредите Хилти в по-голямата си част са произведени от материали за многократна употреба. Предпоставка за многократното им използване е тяхното правилно разделяне. В много страни фирмата Хилти вече е създадала организация за изкупуване на Вашите употребявани уреди. По тези въпроси се обърнете към центъра за клиентско обслужване на Хилти или към търговско-техническия Ви консултант.



Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електронни измервателни уреди заедно с битовите отпадъци!

Съобразно Директивата на ЕС относно износени електрически и електронни уреди и отразяването ѝ в националното законодателство употребяваните електроуреди и акумулатори следва да се събират отделно и да се предават за рециклиране съгласно изискванията за опазване на околната среда.

## 10 Гаранция от производителя за уредите

При въпроси относно гаранционните условия, моля, обърнете се към Вашия местен партньор ХИЛТИ.

bg

## 11 FCC-указание (валидно само за САЩ) / ICES-указание (валидно само за Канада)

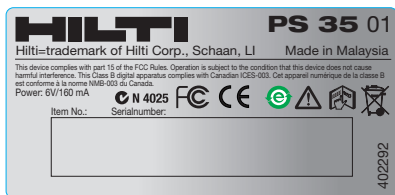
Този уред отговаря на член 15 от FCC-норми и на изискванията съгласно ICES-003 за клас В уреди на IC.

Обслужването се извършва при следните условия:

1. Този уред не предизвиква интерференции, които да не отговарят на нормите.
2. Този уред акцептира всякакви интерференции, също и тези, които евентуално могат да предизвикат смущения.

### УКАЗАНИЕ

Промени и модификации по уреда, които не са изрично разрешени от Хилти, могат да ограничат правото на потребителя за експлоатацията му.



## 12 Декларация за съответствие с нормите на ЕС (оригинал)

Обозначение:	Феродетектор
Обозначение на типа:	PS 35
Година на производ- ство:	2009

Декларираме на собствена отговорност, че този продукт отговаря на следните директиви и стандарти: до 19-ти април 2016: 2004/108/EO, от 20-ти април 2016: 2014/30/EC, 2011/65/EC, EN ISO 12100.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
 FL-9494 Schaan**

**Paolo Luccini**  
 Head of BA Quality and Process  
 Management  
 Business Area Electric Tools &  
 Accessories  
 06/2015

**Edward Przybylowicz**  
 Head of BU Measuring Systems  
 BU Measuring Systems  
 06/2015

### Техническа документация при:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
 Zulassung Elektrowerkzeuge  
 Hiltistrasse 6  
 86916 Kaufering  
 Deutschland



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423/234 21 11

Fax: +423/234 29 65

[www.hilti.com](http://www.hilti.com)

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan  
Pos. 1 | 20150924

